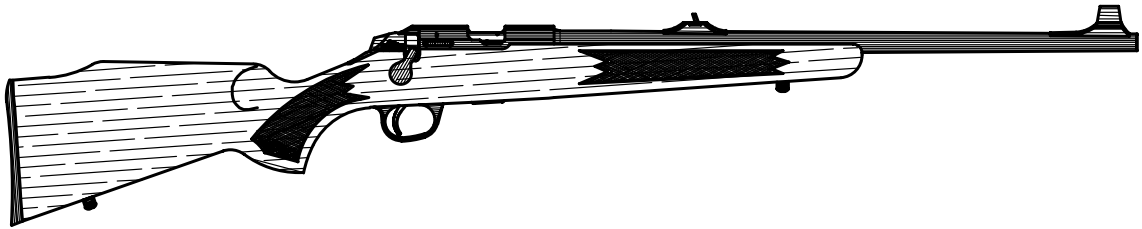
sako

FINNFIRE P94S

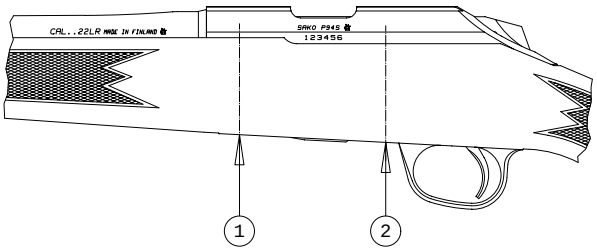
- ☐ 22 LR Hunter
- ☐ 22 LR Hunter MT
- ☐ 22 LR Varmint
- ☐ 22 LR Varmint MT
- ☐ 22 LR Silhouette Light
- ☐ 22 LR Silhouette Light MT
- ☐ 22 LR Range/Sporter
- ☐ 22 LR Range/Sporter MT



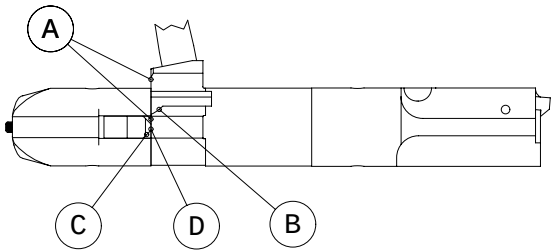
INDEX

Käyttöohje	sivut	5 - 7
Bruksanvisning	sidor	8 - 10
Owner’s manual	pages	11 - 13
Manuale di Istruzione	pagine	14 - 16

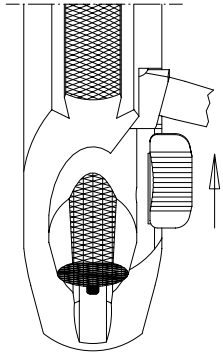
1.



2.



3.

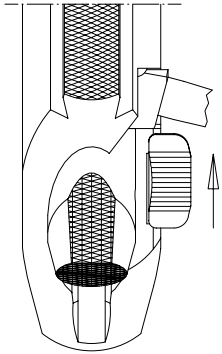


Ase viritetty ja varmistamaton
(ASE AMPUMAVALMIS)

Vapnet är spänt och osäkrat
(VAPNET SKOTTFÄRDIG)

The rifle is cocked and the safety in the “OFF” position
(READY TO FIRE)

La carabina è armata, e la sicura è DISINSERITA
(ARMA PRONTA A FAR FUOCO)

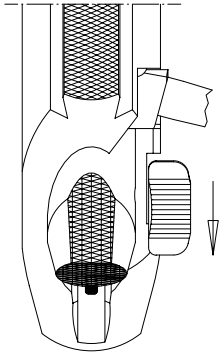


Aseen kuljetusasento
(ASE EHDOTTOMASTI TYHJÄ)

Transportläge
(PATRONLÄGE PLUNDRAT)

The transport position
(RIFLE ABSOLUTELY EMPTY)

Posizione di trasporto
(ARMA ASSOLUTAMENTE SCARICA)



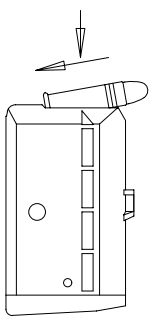
Ase viritetty ja varmistettu

Vapnet är spänt och säkrat

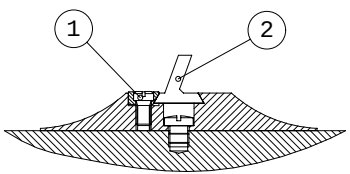
The rifle is cocked and the safety in the “ON” position

La carabina è armata, e la sicura è INSERITA

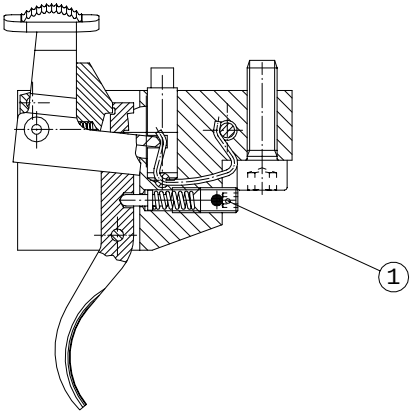
4.



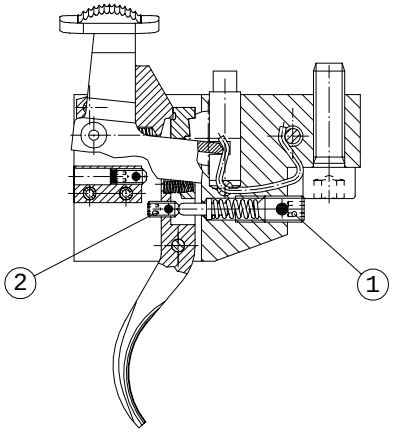
5.



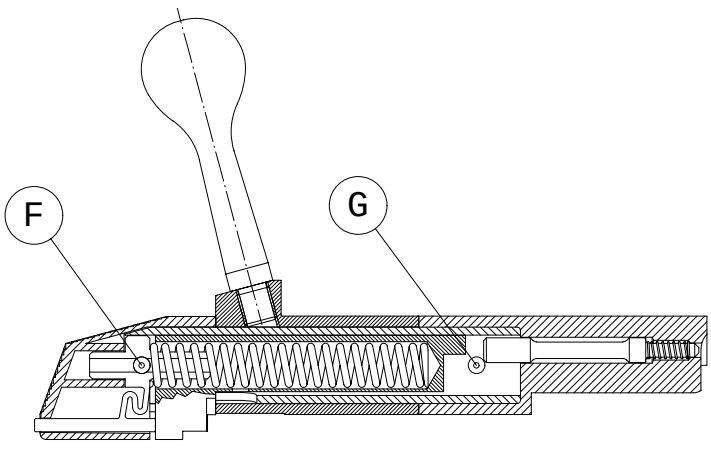
6. **10.**



7.



8.



SAKO FINNFIRE KÄYTTÖOHJE

SISÄLTÖ

	sivu
Sisällysluettelo	5
Aseen käsittely	5
Aseen tunnistus	5
Aseen säilytys	5
Aseen käyttöönotto	5
Aseen toiminta	6
Lipastus	6
Avotähtäinten säätö	6
Vakioavotähtäin	6
Standardilaukaisulaite	6
Laukaisupaineen säätö	6
Herkistinlaukaisulaite	6
Laukaisupaineen säätö	6
Herkistimen säätö	6
Varmistimen säätö	6
Aseen huolto käytön jälkeen	7
Piipun puhdistus	7
Tukin hoito	7
Lukon purku ja kokoonpano	7
Yleisiä ohjeita	5,7
Tekniset tiedot	17
Räjäytyspiirustus	18
Varaosaluettelo	19 - 20

ASEEN KÄSITTELY

Tarttuessasi aseeseen varmistaudu, ettei se ole ladattu. Kaikkia aseita, myös lataamattomia, on käsiteltävä varovasti. Muista, että useimmat onnettomuudet ovat tapahtuneet “TYHJÄLLÄ” aseella.

ASEEN TUNNISTUS (Kuva 1)

Jokainen Sako-ase on tunnistettavissa lukonkehyksen sivulla olevasta leimasta, josta ilmenee aseen tyyppi ja valmistusnumero. Aseen kaliiperi ilmenee piipun sivussa olevasta leimasta. HUOM! Aseessa saa käyttää vain kaliiperimerkinnän mukaisia patruunoita.

ASEEN SÄILYTYS

Säilytä aseesi niitä varten varatussa kuivassa paikassa, jossa ne eivät kolhiinnu eivätkä ole lasten ulottuvilla. Säilytä patruunat aseista erillään lukitussa paikassa.

YLEISTÄ

Sako P94 pienoiskiväärin suunnittelussa on otettu huomioon nykyaikaiset valmistusmenetelmät ja -materiaalit. Sako P94 pienoiskivääreissä on viiden patruunan irtolipas. Lisävarusteena on saatavissa kymmenen patruunan lipas. Piippu on vapaasti värähtelevä. Asetta on saatavana myös herkistimellä varustetulla laukaisukoneistolla.

ASEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Ase on tehtaalla suojattu aseöljyllä, joka puhdistetaan pois ennen käyttöönottoa.
- Lukko, lukonkehyksen sisäpuoli ja lipas puhdistetaan pyyhkimällä ne kankaalla tai puhdistustupolla liiasta öljystä. Tarkista hylsyn kannantilan ja sulkuolkien (A) puhtaus kuitenkin niin, että sulkuolat, viritysnousu (B) ja virityskappaleen nokka (C) ovat voideltuja (Kuva 2).
- Puhdista piippu öljystä työntämällä kuiva puhdistustuppo PERÄPÄÄSTÄ piipun läpi varmistaen, että myös patruunapesä on puhdas.
- Tarkista kiinnitysruuvien 1 ja 2 kireys (Kuva 1).
- Tarkista aseen irtipedatun piipun ja tukin välinen sovite. Noin 0.5 mm:n paperisuikaleen tulee liikkua vapaasti tukin ja piipun välissä koko piipun matkalla.
- Laita lukko ja lipas paikoilleen.
- Lukko voidaan irrottaa aseesta, kun lukkoa vedetään taaksepäin ja painetaan samalla lukonpidättäjää.

Nyt aseesi on valmis henkilökohtaista kohdistusammuntaa tai kiikaritähtäimen asennusta varten.

ASEEN TOIMINTA

- Latausliike tehdään kuten normaalilla kampilukkoisella aseella. Lukko avataan nostamalla ensin lukon kammesta ylöspäin ja vetämällä sen jälkeen lukkoa taaksepäin. Työnnettäessä kammesta takaisin eteenpäin syöttää lukkorungon etupää patruunan patruunapesään ja kampea alas painettaessa lukko sulkeutuu ja ase virittyy.
- Varmistin on normaali kaksitoiminen, joka taka-asennossaan lukitsee laukaisulaitteen ja samalla kammen kiinniasentoon.
- Aseen vireessäolo on todettavissa punaisesta ilmaisimesta kuvan 3 mukaisesti.

LIPASTUS (Kuva 4)

Lippaan täyttö tapahtuu niin, että patruuna painetaan kanta edellä lippaan pidätinhuulien alle ja työnnetään taaksepäin lippaan takaseinää vasten.

AVOTÄHTÄINTEN SÄÄTÖ

Sako Finnfire 94S-luodikot on kohdistettu tehtaalla 50 metrin matkalta. Jos ase ei käy haluamaasi paikkaan, tähtäimiä on säädettävä.

VAKIOAVOTÄHTÄIN (Kuva 5)

Sivusäätö tapahtuu joko siirtämällä takatähtäimen hahlolevyä tai etutähtäimen jyvää sivu-suunnassa. Takatähtäimen hahlolevyä (2) siirrettäessä on lukitusruuvi (1) avattava, jonka jälkeen hahlolevyä voidaan varovasti naputtelemalla siirtää sivusuunnassa. Korkeuden säätö tapahtuu vaihtamalla aseeseen jyvä, joita on saatavana eri korkuisia (5 - 9.5 mm). 0.5 mm:n muutos korkeus- tai sivusuunnassa vastaa 50 metrin matkalla n. 6 cm:n osumapisteen siirtymää. Ennen jyvän vaihtoa on irrotettava jyvänsuojus painamalla sitä esim. kämmenellä taaksepäin. Jyvän vaihto tapahtuu naputtelemalla jyvä sivusuunnassa irti jyväjalasta, jossa se on kiinni puristussovitteella. Jyvää irrotettaessa on jyväjalka tuettava jotain alustaa vasten. Jyvän vaihdon jälkeen on kohdistus sivusuunnassa ehdottomasti tarkistettava. Mikäli ase käy kohdistuksessa vähän alas (max 5 cm), voidaan korkeussäätö tehdä myös jyvän päältä varovasti viilaamalla.

STANDARDILAUKAISULAITE

- Laukaisulaite on etuvedoton ja laukaisupaine on tehtaalla säädetty n. 15 N:ksi.
- Sekä virekynsien ristissäolo että varmistin on säädetty tehtaalla kiinteäksi, eikä niitä ole syytä muuttaa.
- Jos laukaisupainetta halutaan säätää, on aseen tukki irrotettava, mikä tapahtuu irrottamalla liipasinkaaren kiinnitysruuvit.

LAUKAISUPAINEEN SÄÄTÖ (Kuva 6)

- Laukaisupainetta voidaan säätää ruuvista 1 alueella 10 - 20 N.
- Kiertämällä ruuvia myötäpäivään laukaisuvoima suurenee ja vastapäivään vastaavasti pienenee.

HUOM! TURVALLISUUSSYISTÄ LAUKAISUPAINETTA EI SAA SÄÄTÄÄ ALLE 10 NEWTONIN.

HERKISTINLAUKAISULAITE

Ase voidaan laukaista vetämällä liipasimesta, jolloin laukaisulaite toimii kuten mikä hyvänsä normaali laukaisulaite. Mikäli halutaan, että laukaisu tapahtuu huomattavasti pienemmällä voimalla laukaisua voidaan herkistää. Tämä tapahtuu työntämällä liipasinta eteenpäin, kunnes se pysähtyy. **TÄSSÄ TILASSA ASETTA ON KÄSITELTÄVÄ ERITTÄIN VAROVASTI, SILLÄ ASE SAATTAA LAUETA HYVINKIN HELPOSTI ESIM. KOLAUKSESTA**. Aseen ollessa varmistettuna herkistimen viritys ei ole mahdollista. Mikäli asetta ei jostain syystä laukaistakaan, herkistimen viritys voidaan turvallisimmin purkaa varmistamalla ase, jolloin viritys samalla purkaantuu. Viritys voidaan myös purkaa avaamalla lukko, jolloin lukonkammen tullessa yläasentoonsa viritys samalla purkaantuu. HUOM! Mikäli ase varmistetaan ilman, että se on vireessä, varmistin lukitsee laukaisulaitteen ja lukonkammen eikä asetta voida virittää ennenkuin varmistin on poistettu.

LAUKAISUPAINEEN SÄÄTÖ (Kuva 7)

Laukaisulaite on suunniteltu toimivaksi 10 - 20 N laukaisupaineilla ilman herkistimen viritystä. Tehtaalla laukaisupaine on säädetty 13 - 15 N:iin. Haluttaessa varmistaa herkistimen laukeaminen kaikissa olosuhteissa laukaisupaineen kasvattamista liian suureksi tulisi välttää. Laukaisupainetta voidaan säätää laukaisulaitteen etupinnassa olevasta ruuvista (1) siten, että myötäpäivään kierrettäessä laukaisupaine kasvaa. Huom. Säätöruuvi on ns. lukitusruuvi, jonka kiertäminen onnistuu ainoastaan kunnollisilla työkaluilla.

HERKISTIMEN SÄÄTÖ (Kuva 7)

Laukaisuvoima on liipasimen ollessa herkistettynä 2 - 2.5 N, eikä sitä voida muuttaa. Liipasimen takapinnassa olevalla säätöruuvilla (2) voidaan vaikuttaa välykseen, joka liipasimella on ennenkuin se koskettaa laukaisupainejousen karaan. Tämä välys tuntuu venymänä laukaistaessa ase ilman herkistimen viritystä, joten se tulisi pitää mahdollisimman pienenä. Ruuvi saisi mieluummin kantaa kevyesti jousen karaan. Mikäli ruuvi kantaa liian voimakkaasti jousen karaan, on vaarana tilanne, jossa herkistin ei jaksa laukaista laukaisulaitetta. Huom. Säätöruuvi on ns. lukitusruuvi, jonka tarpeetonta edestakaista säätämistä tulisi välttää lukituksen säilyttämiseksi.

VARMISTIMEN SÄÄTÖ

Varmistin on säädetty pysyvästi hiomalla kokoonpanon yhteydessä. Mikäli laukaisulaitteeseen vaihdetaan liipasin, viretuki tai varmistinvipu on varmistimen säätö tehtävä uudelleen, mikä on mahdollista ainoastaan erikoislaitteita käyttäen.

ASEEN HUOLTO KÄYTÖN JÄLKEEN

Varmistaudu, että patruunat on poistettu sekä lippaasta että patruunapesästä. Irrota lukko ja työnnä öljytty puhdistustuppo piipun läpi. Asetta voidaan säilyttää tällaisena jonkin aikaa. Perusteellisen puhdistuksen jälkeen piippu öljytään ohuesti. Lukko samoin kuin kaikki muutkin ulkopuoliset teräsosat puhdistetaan kevyesti öljyisellä tupolla.

PIIPUN PUHDISTUS

Piipun puhdistuksessa huomioitavaa:
- työnnä puhdistus/öljyämistuppo aina piippuun peräpäästä.
- älä hankaa piippua vaan työnnä sama tuppo vain yhden kerran piipun läpi ja anna sen pudota piipun suusta ulos.
- käytä ehdottomasti suoraa ja jäykkää puhdistuspuikkoa.

TUKIN HOITO

Aseen tukki on pintakäsitelty öljyllä tai lakalla, joka estää kosteuden imeytymisen puuhun ja tukin vääntymisen. Normaalisti tukin hoitotoimenpiteeksi riittää kuivaaminen käytön jälkeen ja sisäosien öljyäminen. Tukkiöljyn suojavaikutuksen ylläpitämiseksi on tukki ajoittain käsiteltävä tukinhoitoöljyllä. Lakkatukkiin tulleet vauriot on syytä jättää ammattilaisen korjattavaksi.

LUKON PURKU JA KOKOONPANO (Kuva 8)

Lukon purkaminen ei yleensä ole tarpeellista mutta, jos on oletettavissa, että lukon sisälle on valunut öljyä, joka on jäykistynyt, pitää lukko puhdistaa. Varsinkin, jos asetta aiotaan käyttää pakkasella, on lukon puhdistus välttämätöntä.
Aseesta poistettu lukko päästetään vireestä kiertämällä lukon kammesta noin 1/8 kierrosta myötäpäivään. Sidekappale irtoaa poistamalla sokka (F). Tämän jälkeen lukosta voidaan poistaa iskujousi, virityskappale ja lukon kampi sulkukappaleineen. Iskuri jousineen voidaan poistaa sokan (G) irroituksen jälkeen. Tämän enempää ei lukkoa yleensä ole tarpeen purkaa sen puhdistamiseksi.
Kun lukko on puhdistettu, se kootaan päinvastaisessa järjestyksessä. Iskuri jousineen, kampi sulkukappaleineen, virityskappale, iskujousi ja sidekappale kootaan lukkorunkoon. Sokka (F) lyödään paikoilleen puristaen samalla sidekappaleen avulla iskujousta kokoon ja varmistaen, että sidekappaleen ja lukkorungon sokan reiät ovat kohdakkain. Tämän jälkeen lyödään iskurin lukitussokka (G) paikoilleen ja viritetään lukko kiertämällä kammesta noin 1/8 kierrosta vastapäivään.

Koska me Sakossa haluamme, että aseesi palvelee Sinua kaikissa tilanteissa ja koko elämäsi ajan, toivomme Sinun kiinnittävän huomiota vielä seuraaviin seikkoihin:

1. Käytä asehuoltoon vain ensiluokkaista aseöljyä, sillä sen avulla voit
   - puhdistaa, suojata ja voidella
2. Älä laiminlyö aseesi huoltoa, sillä jos ammunnan jälkeen aseesi seisoo puhdistamattomana ja etenkin kosteana yön yli, pääsee piipussa jo korroosio alulle.
3. Tarkista esim. kerran vuodessa kiinnitysruuvien (liipasinkaaren ruuvien) kireys.
4. Jos havaitset muutoksia aseesi toiminnassa esim.
   - laukaisulaitteen toiminta muuttuu
   - aseesi ei sytytä patruunaa
   - varmistin ei pidä

toimita aseesi valtuutetulle asekorjaajalle tai suoraan valmistajalle.

5. Jos aseestasi katoaa jokin osa, hanki sen tilalle alkuperäinen varaosa.
6. Kun avaat tai kiristät aseesi ruuveja, huolehdi siitä, että ruuvitaltasi on oikean kokoinen niin, että et huonolla työkalulla turmele aseesi ulkonäköä.
7. Jos aseellesi tapahtuu ammuttaessa vaurio, se on ehdottomasti toimitettava valmistajalle ja liitettävä mukaan:
   - selvitys siitä, mitä on tapahtunut
   - ammuttu hylsy (jolla vaurio on tapahtunut)
   - mielellään näyte patruunoista

Tällaisessa tapauksessa älä ryhdy purkamaan asetta itse.

SAKO FINNFIRE BRUKSANVISNING

INDEX

	sida
Index	8
Handvande av vapnet	8
Tillverkningsnr/kaliber	8
Förvaring	8
Gör detta innan du börjar använda vapnet	8
Laddning av vapnet	9
Laddning av magasin	9
Justering av riktmedel	9
Standard-riktmedel	9
Standardtrycket	9
Ändring av tryckets hårdhet	9
Snälltryck	9
Ändring av tryckets hårdhet	9
Ändring av snälltryck	9
Ändring av säkring	9
Rengöring efter användning	10
Rengör pipan så här	10
Skötsel av stocken	10
Isärtagning och ihopsättning av slutstycket	10
Allmän information	8,10
Tekniska data	17
Sprängbild	18
Reservdelar	20 - 21

HANDHAVANDE AV VAPNET

Kontrollera alltid att vapnet är oladdat genom att lyfta slutstyckshandtaget och dra slutstycket bakåt så att patronläget och magasinet kan inspekteras. Alla vapen, även oladdade, skall hanteras med varsamhet. De flesta olyckor händer med "OLADDADE" vapen.

TILLVERKNINGSNR/KALIBER (Bild 1)

Tillverkningsnumret är instämplat på lådans vänstra sida medan kalibern anges på pipans vänstra sida strax framför lådan. OBS! Kontrollera att ammunitionen är lämplig för pipans kaliber samt att patronläget och pipan är fria från fett, vatten, olja eller annat hinder/föremål.

FÖRVARING

Förvara alltid vapnet på säker och torr plats, oåtkomligt för barn och obehöriga. Förvara ammunitionen och vapnet åtskilda.

ALLMÄNT

Din Sako P94 har tillverkats enligt allra senaste moderna produktionsmetoder och speciell omsorg har ägnats åt materialval och materialkvalitet. Sako P94 har friliggande pipa och löstagbart "clipmagasin", som rymmer 5 skott. 10-skotts magasin finns som extra tillbehör. Geväret kan även levereras med snälltryck som extra tillbehör.

GÖR DETTA INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA VAPNET

- Torrdra loppet med en mjuk tyglapp. OBS! Börja vid patronläget, drag mot mynningen, i ett drag.
- Torka av överflödig olja på slutstycke, patronläge och låda.
- Se till att stötbotten och låsklackarna (A) är rena och alla ytorna (A - C) (Bild 2) lätt inoljade med vapenolja.
- Kolla sikte och korn.
- Kontrollera att de två stockbultarna 1 och 2 (Bild 1) är ordentligt åtdragna. OBS! Detta göres inför varje säsong då stocken lätt torkar pga. låg luftfuktighet i uppvärmda rum under vinterhalvåret.
- Kolla att pipan inte ligger an mot framstocken. Ett ca. 0.5 mm tjockt papper skall kunna föras mellan pipan och framstocken.
- Sätt slutstycket i lådan genom att se till att säkringsknappen är i osäkrat, främre läge. För in slutstycket och fäll ner slutstyckshandtaget, gör en repetering och kontrollera att slutstycksspärren fungerar (Dvs. slutstycket stannar i sitt bakersta läge).
- Vid montering av ev. kikarsikte använd originalfästen som passar direkt i de frästa spåren i lådan. Detta underlättar monteringen och eliminerar skador på kikarsiktet pga. felaktiga fästen eller felaktig montering. OBS! Kikarsikte monterat med originalfästen kan tas av och sättas tillbaka utan att träffläget ändrar sig.

LADDNING AV VAPNET

- Lyft slutstyckshandtaget och drag slutstycket bakåt. För in en patron i patronläget. Stäng slutstycket och säkra vapnet. För in magasinet och se till att det snäpper fast. Signalstiftet under tändstiftsmuttern visar att mekanismen är spänd.

LADDNING AV MAGASIN (Bild 4)

Tryck ner patronens bakre del samtidigt som den förs in under magasinets sidoöron tills den når magasinkroppens bakre vägg.

JUSTERING AV RIKTMEDEL

Sako Finnfire P94S vapen är inskjutna på ett avstånd av 50 m. Om träffläget inte är i rätt ställe, måste sikten justeras.

STANDARD-RIKTMEDEL (Bild 5)

Sidojustering kan göras genom att låsskruven (1) på siktet lossas och siktskivan (2) flyttas till höger om träffläget skall flyttas till höger. Sidojustering kan även göras genom att flytta kornet i sidled. Flyttas kornet till höger flyttas träffläget till vänster. Höjdjustering sker genom att byta kornet (5 - 9.5 mm). Varje 0.5 mm förändring av kornhöjden eller i sidled ger ca. 6 cm träfflägesförändring på 50 m. Vid byte av det laxade kornet måste kornskyddet avlägsnas genom att man pressar det bakåt från mynningen. Knacka kornet i sidled. Se till att ha ordentligt stöd för kornklacken när kornet knackas i sidled. Vid mindre justering (under 5 cm) uppåt kan kornet också försiktigt filas ner.

STANDARDTRYCKET

- Trycket är mycket exakt och kort med direkttryck ställt på ca. 15 N.
- Avtryckarstång, upphak och säkring är injusterade på fabriken och skall helst ej ändras. Ändringen kan äventyra säkerheten och vapnets funktion.

ÄNDRING AV TRYCKETS HÅRDHET (BILD 6)

- Demontera stocken.
- Trycket är justerbart från 10 N till 20 N. Vrid skruv (1) medurs så ökar hårdheten.

OBS! VRID ALDRIG JUSTERINGSKRUVEN SÅ LÅNGT MOTURS ATT TRYCKET UNDERSTIGER 10 NEWTON!

SNÄLLTRYCK

Vapnet kan avfyras genom att pressa avtryckaren bakåt på vanligt sätt då mekanismen fungerar som direkttryck utan tryckpunkt. Avtryckarmekanismen kan även spännas så att avfyrningen sker genom ett mycket lätt tryck på avtryckaren. Detta sker genom att pressa avtryckaren framåt tills den hakar upp och är spänd. **VARNING: NÄR AVTRYCKARMEKANISMEN ÄR UPPSPÄND I SNÄLLTRYCKSLÄGE MÅSTE VAPNET BEHANDLAS MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET - DÅ MINSTA STÖT KAN AVFYRA VAPNET!** Att återställa avtryckarmekanismen i normalläge kan ske genom att säkra vapnet med säkringstangenten eller att öppna slutstycket med slutstyckshandtaget. NOTERA att avtryckarmekanismen och slutstyckshandtaget är låsta i säkrat läge. Uppspänning av slagstiftet och uppspänning av snälltrycket kan endast ske i osäkrat läge.

JUSTERING AV TRYCKETS HÅRDHET (Bild 7)

Avtryckarmekanismen är konstruerad för 10 - 20 N avtrycksvikt i normalläge. Tryckets hårdhet är justerat till 13 - 15 N vid leverans från fabrik. Hårdheten bör inte ökas för normaltrycket då det påverkar snälltryckets funktion. Tryckets hårdhet justeras med skruven (1). När skruven vrides medurs ökar hårdheten på trycket. Obs. Skruven (1) är självlåsande och kan vrides endast med välpassande verktyg.

JUSTERING AV SNÄLLTRYCKET (Bild 7)

Med uppspänt snälltryck är avtrycksvikten 2 - 2.5 N och kan inte justeras. Skruven (2) justerar avståndet mellan avtryckarstången och avtryckarfjäderns pistong. Avståndet skall vara så litet som möjligt. Helst så att ytorna lätt berör varandra. Om beröringen blir för hård fungerar inte snälltrycket. Obs. Skruven (2) är självlåsande och skall inte onödigtvis röras för att behålla sin funktion.

JUSTERING AV SÄKRINGEN

Säkringen är justerad för gott på fabrik. Om någon del av säkringsmekanismen måste bytas skall hela avtryckarmekanismen returneras till fabriken för denna åtgärd.

RENGÖRNING EFTER ANVÄNDNING

Kontrollera att ingen patron finns kvar i patronläget eller magasinet. Tag ut slutstycket och olja in loppet med solvent/vapenolja. Rengör och olja in pipan och alla metalldelar.

RENGÖR PIPAN SÅ HÄR

- För alltid putslappen från patronläget mot mynningen.
- Drag inte putslappen fram och tillbaka i loppet utan från patronläget till mynningen i ett drag.
- Upprepa tills loppet är rent.
- Använd endast raka och styva putskäppar som ej skadar loppet.
- Efter rengöring olja in loppet lätt.

SKÖTSEL AV STOCKEN

Stocken är lackerad eller ytbehandlad med stockolja, som skyddar mot fukt och förhindrar att stocken slår sig. Normalt stocken skall vårdas genom att torka den efter användning och hålla stocken invändigt inoljad. Skyddsverkan av oljeytbehandlingen behöver underhållas genom att gnida in stockolja av god kvalitet regelbundet eller vid behov. Oljebehandlingen ger samtidigt vacker djup ton åt stocken och döljer repor och tryckmärken. Ytskador av lackerade stocken skall inlämnas till reparation hos specialisten.

ISÄRTAGNING OCH IHOPSÄTTNING AV SLUTSTYCKET (Bild 8)

Under normala förhållanden behöver man inte demontera slutstycket, men om det finns anledning att tro att fett eller tjock olja trängt in, bör slutstycket rengöras invändigt om vapnet skall användas i sträng kyla t.ex. vid toppfågeljakt.
Efter att slutstycket avlägsnats från vapnet den förs till ospänd läge genom att vrida slutstyckshandtaget ca. 1/8 varv medurs. Täckhylsan, slagfjädern, hammaren och slutstyckshylsan med handtaget kan då avlägsnas genom att slå ut stiftet (F). Tändstiftet med returfjädern kan avlägsnas genom att slå ut stiftet (G). Isärtagning vidare är det inte nödvändigt för rengöring.
Efter avfettning och inoljning med en tunn vapenolja med låg fryspunkt, sätt slutstycket ihop omvänt sätt. Sätt tändstiftet med fjädern, slutstyckshylsan, hammaren, slagfjädern och täckhylsan tillbaka till slutstycket. Spänn slagfjädern med täckhylsan, se till att stifthålen i täckhylsan och slutstyckskroppen är mitt emot varandra och slå in stiftet (F). Därefter slås stiftet (G) tillbaka och spännes slagfjädern genom att vrida slutstyckshandtaget ca. 1/8 varv moturs.

Vi på Sako är övertygade om att Sako-studsaren räcker ett helt jägarliv under förutsättning att den behandlas rätt:

1. Använd vapenolja av högsta kvalitet som
   - rengör, skyddar och smörjer.
2. Försumma inte vapenvården. Om vapnet inte rengöres inom ca. 24 timmar efter skjutning kan rostangrepp starta, speciellt känsligt vid fuktigt väder.
3. Kolla minst en gång per år att de två stockbultarna och övriga skruvar är ordentligt åtdragna.
4. Om någon förändring i vapnets funktion uppstår t.ex.
   - trycket känns annorlunda
   - vapnet klickar
   - säkringen fungerar ej

lämna in det omedelbart för kontroll och åtgärd till en vapentekniker eller generalagenten.

5. Använd enbart originaldelar.
6. Använd mejslar och verktyg som är avpassade i storlek till spårskruvar så att dessa inte skadas.
7. Om vapnet skadas eller havererar under skjutning är det viktigt att vapnet skyndsamt och i befintligt skick sändes till generalagenten tillsammans med:
   - en redogörelse om vad som inträffat
   - tomhylsor
   - helst ett prov av patronerna som använts

Under inga omständigheter får vapnet tas isär.

SAKO FINNFIRE OWNER'S MANUAL

INDEX

Index	11
Handling the rifle	11
Identification	11
Storage	11
Maintenance before use	11
Operation	12
Loading the magazine	12
Sight adjustments	12
Standard-sights	12
Standard trigger mechanism	12
Trigger adjustment	12
Single-set trigger mechanism	12
Trigger adjustment	12
Set-trigger adjustment	12
Safety adjustment	12
Cleaning after use	13
Cleaning the barrel	13
Maintenance of the stock	13
Bolt disassembly and reassembly	13
General information	11,13
Technical data	17
Exploded drawing	18
Spare parts	22 - 23

HANDLING THE RIFLE

When holding the rifle, check that it is not loaded by opening and drawing back the bolt. All weapons, even unloaded ones, have to be handled carefully. Remember that most accidents happen with an "UNLOADED GUN".

IDENTIFICATION (Fig. 1)

You will find the model and serial number of the rifle stamped on the side of the receiver, while the caliber is shown on the barrel. NOTE! Make sure you have ammunition of the correct caliber for your rifle, and that the chamber and bore are clean of any obstruction including water or excessive oil.

STORAGE

Always store your gun in a secure, dry place, where it will not be damaged and where children and unauthorized persons cannot gain access to it. Keep cartridges separately in a secure place.

GENERAL INFORMATION

When designing this new model of Sako P94 rifle special consideration has been given to the use of modern manufacturing methods and materials. The rifle features a detachable magazine with 5 shot capacity. A 10-shot magazine is also available. The barrel is free floating. Single set triggers are available as an option.

MAINTENANCE BEFORE USE

- Clean the oil from of the barrel by inserting a dry patch into the breech end of the barrel.
- Clean extra oil from the bolt and breech area in the action.
- Check that the recessed bolt space and locking lugs (marked A in Fig. 2) are clean. Make sure however that all areas (A - C) are lightly lubricated.
- Check that the sights are clean and free of debris.
- Check the tightness of fastening screws 1 and 2 (Fig. 1).
- Check the fit between the stock and free floating barrel. A slip of paper roughly 0.5 mm thick should move easily between barrel and stock over the whole length of the barrel.
- Insert the bolt into receiver.
- The bolt is released from the rifle by pulling the bolt backwards and simultaneously pressing the bolt release button.

After performing the above check points, your rifle is now ready for testfiring. However, if a telescopic sight is to be used, attach mounts and scope prior to testfiring.

OPERATION

- Loading is performed in the usual manner for a bolt-action rifle. The action is opened by first raising the bolt handle and then pulling the bolt back. As the bolt is pushed forwards the cartridge is fed into the chamber and on rotating the handle downward the action is closed and the rifle cocked.
- The safety is the usual on/off type. When engaged (in its rearmost position) it also locks the bolt handle in the closed position.
- The red warning dot (Fig. 3) indicate that the rifle is cocked and IS READY TO FIRE.

LOADING THE MAGAZINE (Fig. 4)

Load the magazine by pressing the rear of the cartridge beneath the retaining lips and pushing rearwards.

SIGHT ADJUSTMENTS

Sako Finnfire P94S rifles are supplied by the factory to zero at 50 m. If this is unsuitable, the sights can be adjusted.

STANDARD-SIGHTS (Fig. 5)

Windage adjustment can be made either by the front or rear sight. When adjusting rear sight (2) first slacken screw (1), and tap sideways in direction required. Foresight adjustments will be opposite to rearsight adjustments. E.g. to move shot to right, adjust foresight to left. Vertical adjustments are made by changing the bead. Your dealer can supply beads of different heights (5 - 9.5 mm). Each move of 0.5 mm in height or sideways alters the point of impact by roughly 6 cm at a range of 50 m. Before changing the bead the hood must be removed by pressing it backwards with the flat of the hand. The bead is detached by tapping it off its mount in a sideways direction. While removing the bead the mount must be supported firmly from below. After changing the bead it is essential to check the windage adjustment. If the rifle shots a little low (max. 5 cm), height adjustment may also be carried out by carefully filing down the tip of the bead.

STANDARD TRIGGER MECHANISM

- The trigger has no first pull and the trigger pressure is set at the factory to approx. 15 N.
- Both the sear engagement and safety are set at the factory and need no adjustment of any kind.
- Should you wish to alter the trigger pressure, the stock must first be detached. To do this, remove the trigger guard fastening screws.

TRIGGER ADJUSTMENT (Fig. 6)

- The trigger pull is adjustable from 10 N to 20 N by means of the screw 1.
- Turning the screw clockwise will increase the pressure. Turning the screw counterclockwise will reduce the pressure.

NOTE! FOR SAFETY REASONS DO NOT ATTEMPT TO REDUCE TRIGGER PRESSURE BELOW 10 NEWTON (2 LBS).

SINGLE-SET TRIGGER MECHANISM

For use as a normal single-stage trigger, squeeze rearwards in the normal fashion. The trigger can also be “SET” by pushing the trigger forward until it stops. The rifle can now be fired with only a light touch. **WARNING! WHEN THE TRIGGER IS IN THE “SET” POSITION, THE RIFLE MUST BE HANDLED WITH EXTREME CARE, AS ANY SHOCK OR VIBRATION CAN DISCHARGE THE RIFLE.** If the rifle is cocked, with SAFETY ON, the trigger CANNOT be put into the “SET” position. To return trigger to the “UNSET” position, the safest method is to put “SAFETY ON” or open the bolt. NOTE! When the safety is in the “ON” position it locks the trigger mechanism and the bolt. The rifle can be cocked only when the safety is in the “OFF” position.

TRIGGER ADJUSTMENT (Fig. 7)

The trigger mechanism is constructed for 10 - 20 N (2 - 4 lbs) trigger weight in single-stage position. The trigger weight is adjusted to 13 - 15 N (3 lbs) at the factory. To be sure that the single-set trigger operates correctly in all circumstances, the trigger weight should not be increased. The trigger weight can be adjusted by the means of screw (1). Turning the screw clockwise will increase the trigger weight. NOTE! Screw (1) is self-locking and needs proper tool.

SET-TRIGGER ADJUSTMENT (Fig. 7)

When the trigger is in the “SET” position, the trigger weight is 2 - 2.5 N (7 - 9 oz.) and cannot be adjusted. The screw (2) adjusts the gap between the trigger and the plunger of the trigger weight spring. This gap affects the creep in unset stage and should be as small as possible, preferably the screw should lightly touch the plunger. On the other hand if the pressure between the screw (2) and the plunger is too heavy, it may prevent the set-trigger from working. NOTE! Screw (2) is self-locking and unnecessary adjustments should be avoided to keep the self-locking in good condition.

SAFETY ADJUSTMENT

The safety is permanently adjusted at the factory. However, if the trigger, trigger sear or safety lever has to be changed, the safety must be readjusted. For this operation the trigger mechanism must be returned to the factory in Finland.

CLEANING AFTER USE

Before commencing cleaning check that all cartridges have been removed both from the magazine and the chamber. Remove the bolt and push an oily cleaning cloth through the bore after which the rifle can be stored in this condition for a period of time. After thorough cleaning the barrel should be lightly oiled. Clean the bolt as well as the other external metal parts lightly with an oily cloth.

CLEANING THE BARREL

When cleaning the barrel always do as follows:
- Always push the cleaning/oiling patch from the breech end of the barrel.
- Do not scrub the barrel, simply push the patch through the barrel and out through the muzzle. Repeat as necessary.
- Use only absolutely straight and sturdy cleaning rods.

MAINTENANCE OF THE STOCK

The stock has been treated with oil or lacquered which stops moisture from being absorbed and prevents warping. Normally it is necessary to just dry the stock after use and to keep the inside of the stock oiled. To keep the oilstock in good condition it should be wiped over occasionally with a good quality stock oil. If the lacquered stock has been damaged, it is best to have any restoration performed by a specialist.

BOLT DISASSEMBLY AND REASSEMBLY (Fig. 8)

It is not generally necessary to disassemble the bolt, but if there is reason to believe that oil may have penetrated the bolt causing stiffness, it should then be cleaned. If you intend to use the weapon in cold weather cleaning the bolt is particularly important.
Having removed the bolt from the weapon, the bolt is uncocked by turning bolt handle a. 1/8 turn clockwise. The bolt shroud, cocking piece, firing pin spring and bolt handle are then removed by removing the pin (F). Having done this the firing pin with return spring are removed by removing the pin (G). Normally it is not necessary to disassemble the bolt any further for cleaning purposes.
Having cleaned the bolt, to re-assemble, reverse the order. First push the firing pin with return spring, bolt handle, cocking piece, firing pin spring and bolt shroud into its place in the bolt body. Compress the firing pin spring by pushing with the bolt shroud, make sure that the pin holes in bolt shroud match the holes in the bolt body and drive the pin (F) into its place. Then drive the pin (G) into its place and cock the firing pin by turning the bolt handle a. 1/8 turn counter-clockwise.

By following the few simple maintenance procedures listed below, Sako rifles will provide a lifetime of service:

1. Use only the best quality gun oil which can
   - clean, protect and lubricate
2. Corrosion can begin within 24 hours if the rifle is not cleaned after firing. This is especially true in damp conditions.
3. At least once a year, check the tightness of all screws including stock and receiver screws.
4. Take the gun to an authorized gunsmith or directly to the manufacturer/importer if any changes in the functioning of your firearm are noticed. For example:
   - the functioning of the trigger mechanism has changed.
   - the gun does not fire the cartridge (misfires)
   - the safety does not hold
5. Use only original factory spares parts.
6. When loosening or tightening screws take care that the screwdriver is the appropriate size and shape so as not to damage the screwheads and the general appearance of the gun.
7. If the gun is damaged while shooting, send the gun to the dealer/importer and include:
   - an explanation of what has happened
   - the cartridge case (with which the damage occurred)
   - preferably a sample of the cartridges

In these circumstances do not dismantle the gun.

MANUALE DI ISTRUZIONE SAKO FINN-FIRE

SOMMARIO

	Pagina
Sommario	14
Maneggio della carabina	14
Identificazione	14
Custodia	14
Manutenzione prima dell'uso	14
Uso	14
Come riempire il caricatore	15
Regolazione degli organi di mira	15
Organi di mira standard	15
Meccanismo di scatto standard	15
Regolazione del grilletto	15
Meccanismo di scatto con set trigger	15
Regolazione del grilletto	15
Regolazione del set trigger	15
Regolazione della sicura	15
Pulizia dopo l'uso	16
Pulizia della canna	16
Manutenzione del calcio	16
Smontaggio e rimontaggio otturatore	16
Informazioni generali	14,16
Dati tecnici	17
Vista arma esplosa	18
Parti di ricambio	23 - 24

MANEGGIO DELLA CARABINA

Prima di maneggiare la carabina, verificate che non sia carica aprendo e arretrando l'otturatore. Tutte le armi, anche quelle scariche, devono essere maneggiate con la massima attenzione. Ricordate che la maggior parte degli incidenti avviene con ARMI RITENUTE ERRONEAMENTE SCARICHE.

IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

Troverete l'indicazione del modello ed il numero di matricola marcati sul fianco della carabina mentre il calibro è impresso sul fianco della canna. AVVERTENZA: Siate sicuri di usare le munizioni del calibro corretto per la vostra carabina e che la camera di cartuccia e l'anima della canna siano libere da qualsiasi ostruzione ivi compresi acqua ed olio in eccesso.

CUSTODIA

Riponete sempre la vostra carabina assolutamente scarica in un luogo sicuro ed asciutto, dove non possa essere danneggiata, e al di fuori della portata di minori o di persone non autorizzate. Riponete le cartucce in un luogo diverso e altrettanto sicuro.

INTRODUZIONE

Il progetto della nuova carabina Sako P94 ha tenuto conto dei più recenti sistemi di costruzione e dei materiali più moderni.
La carabina dispone di caricatore amovibile da 5 colpi. A richiesta è fornibile un caricatore da 10 colpi. La canna è del tipo flottante. Tutti i modelli possono essere forniti di meccanismo di scatto con *set trigger* su richiesta.

MANUTENZIONE PRIMA DELL'USO

- Eliminate l'olio dall'anima della canna inserendo un pezzuola asciutta dalla camera di cartuccia.
- Asportate l'olio in eccesso dall'otturatore e dalla zona della chiusura sulla culatta.
- Verificate che le parti nascoste dell'otturatore e le alette di chiusura (A Fig. 2) siano pulite. Controllate tuttavia che tutti i punti (A-B-C Fig. 2) siano leggermente lubrificati.
- Verificate che gli organi di mira siano perfettamente puliti.
- Verificate il corretto serraggio delle viti di fissaggio (1 e 2 Fig. 1).
- La canna della carabina deve poter flottare liberamente sulla calciatura. Un foglio di carta di circa 0,5 mm di spessore deve poter scivolare liberamente tra la calciatura e la canna per tutta la sua lunghezza.
- Inserite l'otturatore nella scatola di culatta.
- L'otturatore può essere estratto dalla carabina arretrando l'otturatore stesso e premendo contemporaneamente il bottone sgancio otturatore (ritegno otturatore).

Dopo aver effettuato le verifiche e le operazioni descritte, la vostra carabina è pronta per la prova del fuoco. Se avete deciso di montare un collimatore, è questo il momento giusto di fissare gli attacchi (basi) e il collimatore stesso.

USO

- Il caricamento avviene secondo la procedura abituale contemplata per le carabine *bolt-action*. La culatta si apre sollevando dapprima il manubrio dell'otturatore e successivamente arretrando l'otturatore stesso. Spingendo l'otturatore in avanti, una cartuccia viene incamerata e ruotando il manubrio dell'otturatore verso il basso si opera la chiusura dell'otturatore stesso. Il percussore viene armato quando si solleva il manubrio dell'otturatore.

- La sicura manuale è la classica sicura INSERITA/DISINSERITA. Quando inserita (posizione arretrata) la sicura blocca anche il manubrio dell'otturatore in posizione di chiusura.
- Il punto rosso di avviso (Fig. 3) indica che la sicura è disinserita e che la carabina è PRONTA A FAR FUOCO.

COME RIEMPIRE IL CARICATORE (Fig. 4)

Riempite il caricatore spingendo la parte posteriore della cartuccia sotto le labbra del caricatore e facendo arretrare la cartuccia in posizione.

REGOLAZIONE DEGLI ORGANI DI MIRA

Le carabine Sako P94S sono tarate in fabbrica per distanze di tiro di 50 metri. Qualora sia richiesta un differente taratura, gli organi di mira possono essere regolati.

ORGANI DI MIRA STANDARD (FIG. 5)

La regolazione in derivazione può essere effettuata sia sulla tacca di mira che sul mirino. Per regolare la tacca di mira (2-Fig. 5), allentate la vite (1-Fig. 5) e spostate orizzontalmente la tacca di mira nella direzione desiderata battendo leggermente sul fianco della stessa con un cacciaspine di bronzo. La regolazione del mirino avverrà in modo contrario. Per spostare il punto colpito a destra, sarà necessario muovere il mirino verso sinistra. La regolazione in elevazione si effettua sostituendo il mirino. Il vostro armiere di fiducia potrà fornire mirini di diversa altezza (da 5,5 a 8,5 mm). Ogni spostamento di 0,5 mm in elevazione o derivazione del mirino modifica il punto di impatto di circa 6 cm alla distanza di 50 metri. Prima di sostituire il mirino, il tunnel antiriflessi deve essere rimosso spingendolo all'indietro con il palmo della mano. Il mirino può essere distaccato dalla sede muovendolo lateralmente. Per rimuovere il mirino, la base deve essere sostenuta saldamente da sotto. Dopo aver sostituito il mirino, è necessario verificare la regolazione in derivazione. Se la carabina spara un po' basso (5 cm al massimo) la regolazione in elevazione può essere effettuata anche limando con attenzione la sommità del mirino.

MECCANISMO DI SCATTO STANDARD

- Il grilletto non dispone di pre-scatto ed il peso di scatto è tarato in fabbrica a circa 1500 grammi.
- Sia la sicura che la monta della leva di scatto sono messe a punto in fabbrica e non devono essere modificate in alcun caso.
- L'unica regolazione possibile è quella del peso di scatto. Il modo più sicuro è quello di iniziare con lo smontaggio della calciatura svitando ed asportando le viti fissaggio sottoguardia.

REGOLAZIONE DEL PESO DI SCATTO (FIG. 6)

- La vite 1 (Fig.6) permette di regolare il peso di scatto da 1 a 2 kg circa.
- Avvitando la vite (in senso orario) si aumenta il peso di scatto. Svitando la vite (in senso antiorario) si riduce il peso di scatto.

ATTENZIONE! PER MOTIVI DI SICUREZZA, IL PESO DI SCATTO NON DEVE ESSERE REGOLATO AL DI SOTTO DI 1 KG.

MECCANISMO DI SCATTO CON *SET TRIGGER*

Disponibile a richiesta, il meccanismo di scatto *set trigger* consente di sparare in modo normale per semplice trazione sul grilletto. Tale meccanismo di scatto può anche essere predisposto per un peso di scatto particolarmente leggero spingendo il grilletto in avanti sino ad arresto. In questa condizione l'arma spara non appena si sfiora il grilletto.

ATTENZIONE! QUANDO IL *SET TRIGGER* E' INSERITO LA CARABINA DEVE ESSERE MANEGGIATA CON ESTREMA ATTENZIONE PERCHÉ QUALSIASI URTO OD ANCHE UNA SEMPLICE VIBRAZIONE POSSONO FAR PARTIRE IL COLPO.

Quando il percussore è armato, con SICURA INSERITA, IL *SET TRIGGER* NON PUO' ESSERE INSERITO. Per DISINSERIRE IL *SET TRIGGER*, il modo più sicuro è quello di INSERIRE LA SICURA o aprire l'otturatore. NOTA! La SICURA quando è INSERITA blocca il meccanismo del grilletto e l'otturatore. Il percussore può essere armato solo quando la sicura è DISINSERITA.

REGOLAZIONE DEL PESO DI SCATTO CON *SET TRIGGER* DISINSERITO (FIG.7)

Il meccanismo di scatto è progettato per avere un peso di scatto, con *set trigger* disinserito, regolabile da 1 a 2 kg. In fabbrica il peso di scatto è tarato a kg 1,300/1,500. Per essere sicuri che il *set trigger* funzioni correttamente in ogni circostanza, il peso di scatto non dovrebbe essere aumentato. Il peso di scatto può essere regolato attraverso la vite (1-Fig. 7). Avvitando (in senso orario) tale vite si aumenta il peso di scatto. NOTA. La vite (1-Fig.7) di tipo autobloccante necessita di apposita chiave.

REGOLAZIONE DEL MECCANISMO DI SCATTO CON *SET TRIGGER* INSERITO (FIG. 7)

Quando il *set trigger* è inserito, il peso di scatto è di soli 200/250 grammi e non può essere modificato. La vite (2-Fig. 7) regola solo la distanza tra il grilletto ed il piolo della molla regolazione peso di scatto (precorsa del grilletto). Tale distanza deve essere il più contenuta possibile essendo causa di possibile allentamento del grilletto quando non è inserito il *set trigger*. E' addirittura preferibile che la vite sia leggermente puntata contro detto piolo. Tuttavia, una vite troppo serrata può impedire il funzionamento del *set trigger*. NOTA. La vite (2 Fig.7) è di tipo autobloccante e può essere ruotata solo con apposita chiave. Evitate di effettuare frequenti regolazioni che potrebbero ridurne la capacità autobloccante.

REGOLAZIONE DELLA SICURA

La sicura è stata tarata in fabbrica in modo definitivo e non deve essere aggiustata. Tuttavia, qualora fosse necessario sostituire parti quali il grilletto, la leva di scatto o la leva sicura, la sicura stessa deve essere ritarata. Per effettuare tale operazione sarà necessario inviare il gruppo di scatto alla fabbrica in Finlandia.

PULIZIA DOPO L'USO

Prima di iniziare la pulizia della carabina, verificate che tutte le cartucce siano state rimosse sia dal caricatore che dalla camera di cartuccia. Smontate l'otturatore e pulite l'interno della canna passando un'asta nettatoia con uno straccio leggermente imbevuto d'olio dalla camera di cartuccia verso la volata.
Dopo queste operazioni la carabina può essere riposta solo per un periodo di tempo limitato. Pulite l'otturatore e le altre parti metalliche esterne sempre con uno straccio imbevuto d'olio.

PULIZIA DELLA CANNA

E' importante attenersi alle seguenti regole durante la pulizia della canna:
- Introducete e spingete l'asta nettatoia con lo straccio imbevuto di olio sempre dalla parte della scatola di culatta verso il vivo di volata della canna.
- Non sfregate forte l'asta nettatoia quando è all'interno della canna. Semplicemente fate passare lo straccio sull'asta attraverso la canna fino a farlo fuoriuscire dal vivo di volata. Ripetete tale operazione se necessario.
- Utilizzate esclusivamente aste nettatoie rigide, perfettamente diritte e prive di spigoli.

MANUTENZIONE DEL CALCIO

La calciatura viene rifinita ad olio o verniciata. Tali trattamenti prevengono l'assorbimento dell'umidità che causa rigonfiamenti e/o deformazioni del legno. Solitamente, dopo l'uso della carabina, è sufficiente passare uno straccio asciutto sul calcio e tenere oliate le pareti interne. Per mantenere in buone condizioni la calciatura rifinita ad olio si consiglia di utilizzare periodicamente un olio, di buona qualità, specifico per calci. Se un calcio verniciato è stato danneggiato, è consigliabile rivolgersi ad un armiere competente per effettuare le riparazioni necessarie.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO OTTURATORE (Fig. 8)

Normalmente non è necessario smontare l'otturatore. Qualora vi sia ragione di ritenere che dell'olio penetrato all'interno si sia rappreso causando difficoltà di scorrimento delle parti, è opportuno procedere alla pulizia dell'otturatore. Se avete intenzione di impiegare la carabina in condizioni di bassa temperatura, la pulizia dell'otturatore è molto importante.
Dopo aver estratto l'otturatore dalla scatola di culatta, disarmate il percussore ruotando il manubrio in senso orario di circa 1/8 di giro. Estraendo la spina (F) possono essere smontati il manicotto, la camma d'armamento, la molla percussore ed il manubrio dell'otturatore. Dopo aver eseguito tale operazione, il percussore con molla di ritorno può essere rimosso estraendo la spina (G).
Solitamente non è necessario procedere ad ulteriore smontaggio dell'otturatore per effettuarne la pulizia.
Dopo aver pulito l'otturatore, rimontatelo procedendo in ordine inverso allo smontaggio. Dapprima rimontate in posizione, sul corpo dell'otturatore, il percussore con molla di ritorno, il manubrio dell'otturatore, la camma d'armamento, la molla del percussore ed il manicotto dell'otturatore. Comprimete la molla del percussore spingendo il manicotto-otturatore e facendo attenzione che i fori del manicotto e del corpo-otturatore si trovino in perfetta corrispondenza in modo da accogliere il percussore (F). A questo punto reinserite in posizione la spina (G) ed armate il percussore ruotando il manubrio dell'otturatore in senso antiorario di circa 1/8 di giro.

Seguendo le poche, semplici operazioni di manutenzione di seguito elencate, la carabina SAKO vi garantirà anni ed anni di servizio:

1. Utilizzate esclusivamente l'olio per armi della migliore qualità che:
   - Pulisce, protegge e lubrifica la vostra carabina
2. Se dopo aver sparato la carabina non viene correttamente pulita, la corrosione può comparire già dopo 24 ore soprattutto in caso di cattive condizioni atmosferiche.
3. Almeno una volta all'anno, verificate il serraggio delle viti della vostra carabina ivi compreso le viti del calcio e della scatola di culatta.
4. Interrompete immediatamente il tiro e fate pervenire la vostra carabina ad un armiere competente o direttamente al Distributore Ufficiale locale qualora vi siano anomalie nel funzionamento dell'arma quali, ad esempio:
   - Il funzionamento del sistema di scatto sia cambiato.
   - Mancata partenza del colpo.
   - La sicura non funzioni.
   - Se la cartuccia è difettosa (fuoriuscita di gas, capsula perforata, bossolo gonfio o rotto, rumore anomalo durante il tiro).
5. Utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali di fabbrica.
6. Quando svitate o avvitate le viti, utilizzate esclusivamente un cacciavite di forma e dimensione appropriata. L'impiego di attrezzi non adatti danneggerà la testa delle viti e comprometterà l'aspetto e il valore della vostra carabina.
7. Se la vostra carabina si è danneggiata durante il tiro, fatela pervenire ad un armiere competente o direttamente al Distributore Ufficiale locale, includendo:
   - Una descrizione dell'accaduto.
   - Il bossolo della cartuccia sparata con la quale si è verificato il danno.
   - Possibilmente qualche campione delle medesime cartucce non sparate assieme alla scatola delle stesse.

TEKNISET TIEDOT / TEKNISKA DATA
TECHNICAL DATA / DATI TECNICI

Kaliiperi ja rihlan nousu
Kaliber och räffelstigning
Caliber and rate of twist
Calibro e passo della rigatura

	P94S	
22 LR	420 mm	16.5"

Pituus / Totallängd / Overall length / Lunghezza totale

P94S Hunter	1000 mm	39 1/2”
P94S Varmint	1025 mm	40 1/2”
P94S Range/Sporter	1025 mm	40 1/2”

Piipun pituus / Piplängd / Barrel length / Lunghezza canna

P94S Hunter	560 mm	22”
P94S Varmint	585 mm	23”
P94S Range/Sporter	585 mm	23”

Paino / Vikt / Weight / Peso

P94S	2.6 kg	5 3/4 lbs
P94S Varmint	3.3 kg	7 1/4 lbs
P94S Range/Sporter	3.4 kg	7 1/2 lbs

Lipas

P94S Hunter/Varmint 22 LR 5 patr. irtolipas. Lisävarusteena 10 patr. irtolipas.
P94S Range/Sporter 22 LR 10 patr. irtolipas

Magasin

P94S Hunter/Varmint 22 LR 5-skott lösmagasin. 10-skott extra magasin.
P94S RangeSporter 22 LR 10-skott lösmagasin.

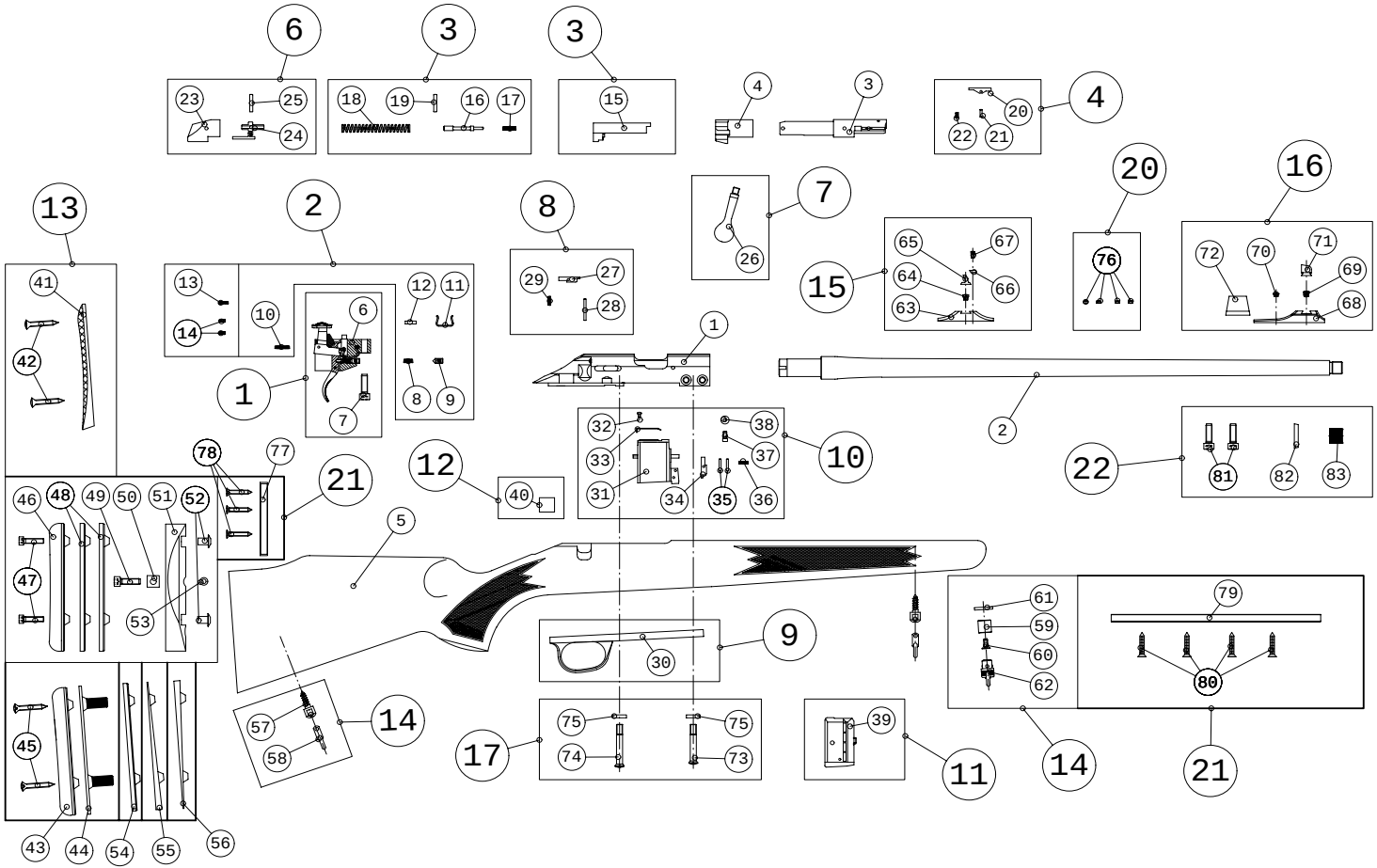
Magazine

P94S Hunter/Varmint 22 LR 5-shot clip magazine. 10-shot clip magazine also available.
P94S RangeSporter 22 LR 10-shot clip magazine.

Caricatore

P94S Hunter/Varmint caricatore amovibile da 5 colpi 22LR. Disponibile anche un caricatore da 10 colpi.
P94S Range/Sporter caricatore amovibile da 10 colpi 22LR.

SAKO FINNFIRE



SAKO FINNFIRE VARAOSALUETTELO

Varaosa-pussi n:o	Osa	Nimitys		Osa n:o
	1	Lukonkehys P94S RH		S3171206
	2	Piippu kal. 22 LR		S3171102
	2	Piippu kal. 22 LR MT		S3175102
	2	Piippu kal. 22 LR Varmint		S3177102
	2	Piippu kal. 22 LR Varmint MT		S3173102
	3	Lukkorunko P94S RH kal. 22 LR		S3171306
	4	Lukon sulkukappale		S3161334
	5	Tukki koottu P94S RH Hun ö		S2173600
	5	Tukki koottu P94S RH Hun ml		S2172600
	5	Tukki koottu P94S RH Varmint ö		S2173602
	5	Tukki koottu P94S RH Varmint ml		S2172602
	5	Tukki koottu P94S RH Range/Sporter ö		S2173617
1		**Laukaisulaite koottu**		**S584S110**
	6	Laukaisulaite koottu		
	7	Kuusiokoloruuvi M6x20		
2		**Laukaisulaitteen M90 varaosat**		**S584S210**
	8	Laukaisupainejousi		
	9	Laukaisupaineen säätöruuvi M5x10		
	10	Pidättäjän jousi		
	11	Varmistimen jousi		
	12	Varmistimen vaimennin		
2		**Herkistinlaukaisulaitteen varaosat**		**S584S220**
	13	Viretuen jousi		
	14	Herkistimen säätöruuvi M3x6	2 kpl	
3	**15**	**Virityskappale**		**S5940140**
3		**Iskuri P94S täydellisenä**		**S5940145**
	16	Iskuri		
	17	Iskurin palautusjousi		
	18	Iskujousi		
	19	Lieriösokka 3x18		
4		**Lukon osat**		**S5940229**
	20	Ulosvetäjä		
	21	Ulosvetäjän sokka 2x8		
	22	Ulosvetäjän jousi		
6		**Lukon sidekappale täydellisenä**		**S5940243**
	23	Sidekappale		
	24	Jousen ohjain / vireilmaisin		
	25	Lieriösokka 3x18		
7	**26**	**Lukon kampi kiintonupilla**		**S5740245**
8		**Lukonpidätin osineen**		**S5940252**
	27	Lukonpidätin		
	28	Lukonpidättimen akseli		
	29	Lukonpidättimen jousi		
9	**30**	**Liipasinkaari P94S**		**S5940166**

SAKO FINNFIRE VARAOSALUETTELO

Varaosa-pussi n:o	Osa	Nimitys		Osa n:o
10		**Lippaanohjain P94S täydellisenä**		**S5940258**
	31	Lippaanohjain		
	32	Ulosheittojousen ruuvi 2.2x4.5		
	33	Ulosheittojousi		
	34	Lippaansalpa		
	35	Lieriösokka 2x12	2 kpl	
	36	Lippaansalvan jousi		
	37	Ohjaimen kiinnitysruuvi M3.5x7.5		
	38	Aluslaatta 3.5		
11	**39**	**5-patruunan lipas kal. 22 LR**		**S5940366**
11	**39**	**10-patruunan lipas kal. 22 LR**		**S5940367**
12	**40**	**Vastin**		**S5940499**
13		**Perälaatta osineen**		**S5940295**
	41	Perälaatta		
	42	Kiinnitysruuvi 4.8x32	2 kpl	
13		**Varmint-perälaatta osineen**		**S584S296**
	43	Perälaatta		
	44	Perälaatan alusta		
	45	Kiinnitysruuvi 4.8x32	2 kpl	
13		**Range/Sporter-perälaatta osineen**		**S574S290**
	46	Perälaatta		
	47	Kiinnitysruuvi M5x20	2 kpl	
	48	Perälaatan suora välilevy	2 kpl	
	49	Kiinnitysruuvi M6x20		
	50	Aluslevy		
	51	Perälaatan runko		
	52	Perälaatan kiinnitysmutteri	2 kpl	
	53	O-rengas		
13	**54**	**Perälaatan suora välilevy**		**S584S420**
13	**55**	**Perälaatan yläviisto välilevy**		**S584S421**
13	**56**	**Perälaatan alaviisto välilevy**		**S584S422**
14		**Kannikkeet**		**S594S297**
	57	Kannikkeen ruuvi	2 kpl	
	58	Hihnalenkki koottu	2 kpl	
14		**Varmint-etukannike**		**S594S298**
	59	Kannikkeen pesä		
	60	Kiinnitysruuvi		
	61	Kiinnitysmutteri		
	62	Kannike koottu		
15		**Vakiotakatähtäin**		**S584S310**
	63	Takatähtäinrunko		
	64	Kiinnitysruuvi		
	65	Hahlo 9.5 mm		
	65	Hahlo 12 mm		
	66	Hahlon kiinnityskiila		
	67	Hahlon kiinnitysruuvi		

SAKO FINNFIRE VARAOSALUETTELO

Varaosa-pussi n:o	Osa	Nimitys		Osa n:o
16		**Vakioetutähtäin**		**S584S320**
	68	Jyväjalka		
	69	Etummainen kiinnitysruuvi		
	70	Takimmainen kiinnitysruuvi		
	71	Jyvä 5.5 mm		
	71	Jyvä 6.5 mm		
	71	Jyvä 7.5 mm		
	71	Jyvä 8.5 mm		
	72	Jyvänsuojus		
16		**Jyvälajitelma**		**S594S314**
	71	Jyvä 5.5 mm		
	71	Jyvä 6.5 mm		
	71	Jyvä 7.5 mm		
	71	Jyvä 8.5 mm		
17		**Kiinnitysruuvit**		**S5940267**
	73	Etummainen kiinnitysruuvi		
	74	Takimmainen kiinnitysruuvi		
	75	Kiinnitysruuvin aluslevy	2 kpl	
20		**Piipun tulpparuuvit**		**S584S211**
	76	Tulpparuuvi M4x2.5	4 kpl	
21		**Perälevyn kisko täyd.**		**S574S590**
	77	Perälevyn kisko		
	78	Kiinnitysruuvi 4.2x25	3 kpl	
21		**Tukin alakisko täyd.**		**S574S593**
	79	Tukin alakisko		
	80	Kiinnitysruuvi 4.2x25	4 kpl	
22		**Piipun varaosat Hunter**		**S5940405**
	81	Kiinnitysruuvi M6x20	2 kpl	
	82	Peiterengas		
	83	Kierteensuojus Hunter		
22		**Piipun varaosat Varmint/Range/Sporter**		**S5940406**
	81	Kiinnitysruuvi M6x20	2 kpl	
	82	Peiterengas		
	83	Kierteensuojus Varmint/Range/Sporter		

SAKO FINNFIRE RESERVDELAR

Reserv-delsats nr.	Del	Beskrivning		Artikel nr.
	1	Låda P94S RH		S3171206
	2	Pipa kal. 22 LR		S3171102
	2	Pipa kal. 22 LR MT		S3175102
	2	Pipa kal. 22 LR Varmint		S3177102
	2	Pipa kal. 22 LR Varmint MT		S3173102
	3	Slutstyckstomme P94S RH kal. 22 LR		S3171306
	4	Slutstyckshylsa		S3161334
	5	Stock kompl. P94S RH Hun o		S2173600
	5	Stock kompl. P94S RH Hun ml		S2172600
	5	Stock kompl. P94S RH Varmint o		S2173602
	5	Stock kompl. P94S RH Varmint ml		S2172602
	5	Stock kompl. P94S RH Range/Sporter o		S2173617
1		**Avtryckarmekanism kompl.**		**S584S110**
	6	Avtryckarmekanism		
	7	Fästskruv M6x20		
2		**Delar till avtryckarmekanism M90**		**S584S210**
	8	Avtryckarfjäder		
	9	Justeringsskruv M5x10		
	10	Fjäder för avtryckarstång		
	11	Fjäder för säkring		
	12	Dämpare för säkring		
2		**Delar till snälltryckmekanism**		**S584S220**
	13	Fjäder för snälltryck		
	14	Justeringsskruv M3x6	2 st	
3	**15**	**Hammare**		**S5940140**
3		**Tändstift kompl.**		**S5940145**
	16	Tändstift		
	17	Returfjäder för tändstift		
	18	Slagfjäder		
	19	Stift 3x18		
4		**Delar till slutstycke**		**S5940229**
	20	Utdragare		
	21	Spärrstift för utdragare 2x8		
	22	Fjäder för utdragare		
6		**Täckhylsa till hammare**		**S5940243**
	23	Täckhylsa		
	24	Fjäderstyrning / signalstift		
	25	Stift 3x18		
7	**26**	**Slutstyckshandtag med stålknopp**		**S5740245**
8		**Slutstycksspärr kompl.**		**S5940252**
	27	Slutstycksspärr		
	28	Stift för slutstycksspärr		
	29	Fjäder för slutstycksspärr		
9	**30**	**Varbygel P94S**		**S5940166**

SAKO FINNFIRE RESERVDELAR

Reserv-delsats nr.	Del	Beskrivning		Artikel nr.
10		**Magasinstyrning kompl.**		**S5940258**
	31	Magasinstyrning		
	32	Skruv för utkastarefjäder 2.2x4.5		
	33	Utkastarefjäder		
	34	Magasinspärr		
	35	Stift 2.5x12	2 st	
	36	Fjäder för magasinspärr		
	37	Fästskruv för magasinstyrning M3.5x7.5		
	38	Bricka 3.5		
11	**39**	**5-skott magasin kal. 22 LR**		**S5940366**
11	**39**	**10-skott magasin kal. 22 LR**		**S5940367**
12	**40**	**Rekylklack**		**S5940499**
13		**Bakkappa kompl.**		**S5940295**
	41	Bakkappa		
	42	Fästskruv 4.8x32	2 st	
13		**Varmint-bakkappa kompl.**		**S584S296**
	43	Bakkappa		
	44	Mellanlägg		
	45	Fästskruv 4.8x32	2 st	
13		**Range/Sporter-bakkappa kompl.**		**S574S290**
	46	Bakkappa		
	47	Fästskruv M5x20	2 st	
	48	Mellanskiva, rak	2 st	
	49	Fästskruv M6x20		
	50	Underlagsplåt		
	51	Bakkappsfot		
	52	Fästmutter	2 st	
	53	O-ring		
13	**54**	**Mellanskiva, rak**		**S584S420**
13	**55**	**Vinkelskiva, uppåt**		**S584S421**
13	**56**	**Vinkelskiva, nedåt**		**S584S422**
14		**Rembyglar**		**S594S297**
	57	Rembygelskruv	2 st	
	58	Rembygel	2 st	
14		**Främre rembygel till Varmint**		**S594S298**
	59	Rembygelchuck		
	60	Fästskruv för chuck		
	61	Fästbleck för chuck		
	62	Rembygel		
15		**Standardsikte**		**S584S310**
	63	Siktfot		
	64	Fästskruv för siktfot		
	65	Sikte 9.5 mm		
	65	Sikte 12 mm		
	66	Låsbleck för sikte		
	67	Fästskruv för sikte		

SAKO FINNFIRE RESERVDELAR

Reserv-delsats nr.	Del	Beskrivning		Artikel nr.
16		**Standardkorn kompl.**		**S584S320**
	68	Kornfot		
	69	Främre fästskruv för kornfot		
	70	Bakre fästskruv för kornfot		
	71	Korn 5.5 mm		
	71	Korn 6.5 mm		
	71	Korn 7.5 mm		
	71	Korn 8.5 mm		
	72	Kornskydd		
16		**Kornsats**		**S594S314**
	71	Korn 5.5 mm		
	71	Korn 6.5 mm		
	71	Korn 7.5 mm		
	71	Korn 8.5 mm		
17		**Fästskruvar**		**S5940267**
	73	Främre fästskruv		
	74	Bakre fästskruv		
	75	Bricka för fästskruv	2 st	
20		**Pluggskruvar för pipa**		**S584S211**
	76	Pluggskruv M4x2.5	4 st	
21		**Räls för bakkappa komplett**		**S574S590**
	77	Räls för bakkappa		
	78	Fästskruv 4.2x25	3 st	
21		**Räls för skjutrem komplett**		**S574S593**
	79	Räls för skjutrem		
	80	Fästskruv 4.2x25	4 st	
22		**Delar för pipa Hunter**		**S5940405**
	69	Fästskruv M6x20	2 st	
	70	Täckring		
	71	Gängskydd Hunter		
22		**Delar för pipa Varmint/Range/Sporter**		**S5940406**
	69	Fästskruv M6x20	2 st	
	70	Täckring		
	71	Gängskydd Varmint/Range/Sporter		

SAKO FINNFIRE SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
	1	Receiver P94S RH	S3171206
	2	Barrel cal. 22 LR	S3171102
	2	Barrel cal. 22 LR MT	S3175102
	2	Barrel cal. 22 LR Varmint	S3177102
	2	Barrel cal. 22 LR Varmint MT	S3173102
	3	Bolt body P94S RH cal. 22 LR	S3171306
	4	Bolt handle sleeve	S3161334
	5	Stock complete P94S RH Hun o	S2173600
	5	Stock complete P94S RH Hun ml	S2172600
	5	Stock complete P94S RH Varmint o	S2173602
	5	Stock complete P94S RH Varmint ml	S2172602
	5	Stock complete P94S RH Range/Sporter o	S2173617
1		**Trigger mechanism complete**	**S584S110**
	6	Trigger mechanism	
	7	Fastening screw M6x20	
2		**Spare parts for trigger mechan. M90**	**S584S210**
	8	Trigger spring	
	9	Trigger spring set screw M5x10	
	10	Trigger sear spring	
	11	Safety lever spring	
	12	Safety silencer	
2		**Spare parts for set trigger mechanism**	**S584S220**
	13	Set trigger spring	
	14	Set trigger set screw M3x6 2 pcs	
3	**15**	**Cocking piece**	**S5940140**
3		**Firing pin complete**	**S5940145**
	16	Firing pin	
	17	Firing pin return spring	
	18	Firing pin spring	
	19	Pin 3x18	
4		**Spare parts for bolt**	**S5940229**
	20	Extractor	
	21	Extractor pin 2x8	
	22	Extractor spring	
6		**Bolt shroud complete**	**S5940243**
	23	Bolt shroud	
	24	Spring guide / cocking indicator	
	25	Pin 3x18	
7	**26**	**Bolt handle with steel knob**	**S5740245**
8		**Bolt release complete**	**S5940252**
	27	Bolt release	
	28	Pin for bolt release	
	29	Spring for bolt release	
9	**30**	**Trigger guard P94S**	**S5940166**

SAKO FINNFIRE SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
10		**Magazine guide complete**	**S5940258**
	31	Magazine guide	
	32	Ejector spring screw 2.2x4.5	
	33	Ejector spring	
	34	Magazine catch	
	35	Pin 2.5x12 2 pcs	
	36	Magazine catch spring	
	37	Screw for magazine guide M3.5x7.5	
	38	Washer 3.5	
11	**39**	**5-rd. clip magazine cal. 22 LR**	**S5940366**
11	**39**	**10-rd. clip magazine cal. 22 LR**	**S5940367**
12	**40**	**Recoil block**	**S5940499**
13		**Butt plate complete**	**S5940295**
	41	Butt plate	
	42	Mounting screw 4.8x32 2 pcs	
13		**Varmint recoil pad complete**	**S584S296**
	43	Recoil pad	
	44	Recoil pad base	
	45	Mounting screw 4.8x32 2 pcs	
13		**Range/Sporter butt plate complete**	**S574S290**
	46	Butt plate	
	47	Mounting screw M5x20 2 pcs	
	48	Straight butt spacer 2 pcs	
	49	Mounting screw M6x20	
	50	Washer	
	51	Butt plate base	
	52	Mounting nut 2 pcs	
	53	O-ring	
13	**54**	**Straight butt spacer**	**S584S420**
13	**55**	**Upwards angled butt spacer**	**S584S421**
13	**56**	**Downwards angled butt spacer**	**S584S422**
14		**Swivels**	**S594S297**
	57	Swivel screw 2 pcs	
	58	Swivel 2 pcs	
14		**Front swivel for Varmint**	**S594S298**
	59	Swivel socket	
	60	Mounting screw for socket	
	61	Mounting plate for socket	
	62	Front swivel	
15		**Rear sight**	**S584S310**
	63	Rear sight base	
	64	Mounting screw	
	65	Blade 9.5 mm	
	65	Blade 12 mm	
	66	Mounting washer for blade	
	67	Mounting screw for blade	

SAKO FINNFIRE SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description		Art.no.
16		**Front sight**		**S584S320**
	68	Front sight base		
	69	Front mounting screw for base		
	70	Rear mounting screw for base		
	71	Bead 5.5 mm		
	71	Bead 6.5 mm		
	71	Bead 7.5 mm		
	71	Bead 8.5 mm		
	72	Front sight hood		
16		**Bead set**		**S594S314**
	71	Bead 5.5 mm		
	71	Bead 6.5 mm		
	71	Bead 7.5 mm		
	71	Bead 8.5 mm		
17		**Trigger guard fastening screws**		**S5940267**
	73	Front fastening screw		
	74	Rear fastening screw		
	75	Washer for fastening screw	2 pcs	
20		**Plug screws for barrel**		**S584S211**
	76	Plug screw M4x2.5	4 pcs	
21		**Butt plate rail complete**		**S574S590**
	77	Butt plate rail		
	78	Fastening screw 4.2x25	3 pcs	
21		**Shooting sling rail complete**		**S574S593**
	79	Shooting sling rail		
	80	Fastening screw 4.2x25	4 pcs	
22		**Spare parts for barrel Hunter**		**S5940405**
	81	Fastening screw M6x20	2 pcs	
	82	Cover ring		
	83	Thread protection Hunter		
22		**Spare parts for barrel Varmint/Range/Sporter**		**S5940406**
	81	Fastening screw M6x20	2 pcs	
	82	Cover ring		
	83	Thread protection Varmint/Range/Sporter		

PARTI DI RICAMBIO SAKO FINNFIRE

Numero kit	Numero parte	Descrizione	Codice
	1	Scatola di culatta P94S RH	S3171206
	2	Canna cal. 22 LR	S3171102
	2	Canna cal. 22 LR MT	S3175102
	2	Canna cal. 22 LR Varmint	S3177102
	2	Canna cal. 22 LR Varmint MT	S3173102
	3	Corpo otturatore P94S RH cal. 22 LR	S3171306
	4	Manicotto manubrio otturatore	S3161334
	5	Calcio completo P94S RH Hun o	S2173600
	5	Calcio completo P94S RH Hun v/opaca	S2172600
	5	Calcio completo P94S RH Varmint o	S2173602
	5	Calcio completo P94S RH Varmint v/opaca	S2172602
	5	Calcio completo P94S RH Range/Sporter o	S2173617
1		**Meccanismo di scatto completo**	**S584S110**
	6	Meccanismo di scatto	
	7	Vite di fissaggio M6x20	
2		**Parti di ricambio per mecc. di scatto M90**	**S584S210**
	8	Molla grilletto	
	9	Vite molla grilletto M5x10	
	10	Molla grilletto	
	11	Molla regolazione leva scatto	
	12	Silenziatore sicura	
2		**Parti di ric. per mecc. di scatto Set Trigger**	**S584S220**
	13	Molla meccanismo di scatto	
	14	Vite regolazione mecc. di scatto M3x6 2 pezzi	
3	**15**	**Camma d'armamento**	**S5940140**
3		**Percussore completo P94S**	**S5940145**
	16	Percussore	
	17	Molla di richiamo percussore	
	18	Molla percussore	
	19	Spina 3x18	
4		**Parti di ricambio per otturatore**	**S5940229**
	20	Estrattore	
	21	Spina estrattore 2x8	
	22	Molla estrattore	
6		**Manicotto otturatore completo**	**S5940243**
	23	Manicotto	
	24	Guidamolla/indicatore di percussore armato	
	25	Spina 3x18	
7	**26**	**Manubrio ergonomico**	**S5740245**
8		**Ritegno otturatore completo**	**S5940252**
	27	Ritegno otturatore	
	28	Spina ritegno otturatore	
	29	Molla ritegno otturatore	
9	**30**	**Guardamano P94S**	**S5940166**

PARTI DI RICAMBIO SAKO FINNFIRE

Numero kit	Numero parte	Descrizione		Codice
10		**Guida caricatore completa P94S**		**S5940258**
	31	Guida caricatore		
	32	Vite molla espulsore 2.2x4.5		
	33	Molla espulsore		
	34	Gancio caricatore		
	35	Spina 2x12	2 pezzi	
	36	Molla gancio caricatore		
	37	Vite per sede caricatore M3.5x7.5		
	38	Rondella 3.5		
11	**39**	**Caricatore estraibile, 5 colpi, cal. 22 LR**		**S5940366**
11	**39**	**Caricatore estraibile, 10 colpi, cal. 22 LR**		**S5940367**
12	**40**	**Blocco di rinculo**		**S5940499**
13		**Calciolo completo**		**S5940295**
	41	Calciolo		
	42	Vite di montaggio 4.8x32	2 pezzi	
13		**Calciolo completo Varmint**		**S584S296**
	43	Calciolo		
	44	Supporto calciolo		
	45	Vite di fissaggio 4.8x32	2 pezzi	
13		**Calciolo completo Range/Sporter**		**S574S290**
	46	Calciolo		
	47	Vite di fissaggio M5x20	2 pezzi	
	48	Piastrina calciolo diritti	2 pezzi	
	49	Vite di montaggio M6x20		
	50	Rondella		
	51	Base calciolo		
	52	Piastrina montaggio calciolo	2 pezzi	
	53	O-ring		
13	**54**	**Piastrina calciolo diritti**		**S584S420**
13	**55**	**Piastrina calciolo angolata superiormente**		**S584S421**
13	**56**	**Piastrina calciolo angolata inferiormente**		**S584S422**
14		**Magliette**		**S594S297**
	57	Vite maglietta	2 pezzi	
	58	Maglietta	2 pezzi	
14		**Maglietta anteriore per Varmint**		**S594S298**
	59	Bussola maglietta		
	60	Vite fissaggio bussola		
	61	Piastrina montaggio bussola		
	62	Maglietta anteriore		
15		**Mira posteriore**		**S584S310**
	63	Base tacca mira		
	64	Vite fissaggio		
	65	Foglietta 9.5 mm		
	65	Foglietta 12 mm		
	66	Rondella fissaggio foglietta		
	67	Vite fissaggio foglietta		

PARTI DI RICAMBIO SAKO FINNFIRE

Numero kit	Numero parte	Descrizione		Codice
16		**Mirino**		**S584S320**
	68	Base mirino		
	69	Vite anteriore fissaggio base mirino		
	70	Vite posteriore fissaggio base mirino		
	71	Mirino 5.5 mm		
	71	Mirino 6.5 mm		
	71	Mirino 7.5 mm		
	71	Mirino 8.5 mm		
	72	Tunnel mirino		
16		**Set mirini**		**S594S314**
	71	Mirino 5.5 mm		
	71	Mirino 6.5 mm		
	71	Mirino 7.5 mm		
	71	Mirino 8.5 mm		
17		**Viti fissaggio guardamano**		**S5940267**
	73	Vite di fissaggio anteriore		
	74	Vite di fissaggio posteriore		
	75	Rondella per vite di fissaggio	2 pezzi	
20		**Viti di fissaggio rampa di mira**		**S584S211**
	76	Vite di fissaggio M4x2.5	4 pezzi	
21		**Guida di fissaggio calciolo completo**		**S574S590**
	77	Guida di fissaggio calciolo		
	78	Vite di montaggio 4.2x25	3 pezzi	
21		**Guida cinghia di sparo completo**		**S574S593**
	79	Guida cinghia di sparo		
	80	Vite di montaggio 4.2x25	4 pezzi	
22		**Parti di ricambio per canna Hunter**		**S5940405**
	81	Vite di fissaggio M6x20	2 pezzi	
	82	Anello di protezione		
	83	Protezione filettatura Hunter		
22		**Parti di ricambio per canna Var/Range/Spo**		**S5940406**
	81	Vite di fissaggio M6x20	2 pezzi	
	82	Anello di protezione		
	83	Protezione filettatura Varmint/Range/Sporter		

TARKASTUS- JA TAKUUTODISTUS - INSPEKTIONS- OCH GARANTIBEVIS
INSPECTION CERTIFICATE - ENDABNAHMEZERTIFIKAT UND GARANTIESCHEIN
CERTIFICATO DI COLLAUDO - CERTIFICAT DE CONTRÔLE - CERTIFICADO DE CONTROL

MOD. _____

CAL. _____

S/N _____

Key code _____

Tarkastus - Inspektion - Inspection - Collaudo
Endkontrolle - Contrôle - Inspección

Tarkastettu kansainvälisen tarkastusjärjestön (C.I.P.) ohjeiden mukaisesti.

Inspekterad enligt reglerna av C.I.P.

Inspected according to the rules of international organisation C.I.P.

Collaudo effettuato secondo le norme C.I.P.

Entsprechend den Vorschriften der internationalen Organisation C.I.P. kontrolliert und endabgenommen.

Inspection correspondant aux normes C.I.P.

Inspección realizada según las normas de la Organización Internacional C.I.P.

1 VUODEN TAKUU
1 ÅRS GARANTI
1 YEAR GUARANTEE
GARANZIA DI UN ANNO
1 JAHR GARANTIE
GARANTIE VALABLE UN AN
VALIDEZ GARANTIA UN AÑO

Valmistaja antaa takuun mahdollisista raaka-aine- ja valmistusvirheistä. Virheen ilmaantuessa pyydämme lähettämään aseen ja takuukortin myyjälle.

Tillverkaren ger garantin för material- och konstruktionsfel. Uppstår fel på vapnet skall det sändas tillsammans med garantibeviset till säljaren.

The product is guaranteed against possible defects in material or workmanship. In case of defect, please send the gun together with this guarantee card to the seller.

Il Fabbricante garantisce l'arma contro eventuali difetti di materiali e fabbricazione. In caso di difetti l'arma dovrà essere fatta pervenire all'Armiere assieme alla presente cartolina.

Der Hersteller übernimmt die Garantie für eventuelle Material- oder Herstellungsfehler. Im Falle einer Reklamation senden Sie die Waffe zusammen mit dieser Garantiekarte an den Verkäufer.

Le fabricant garantit l'acheteur contre les vices de fabrication et contre les cas de non-conformité. Nous prions l'acheteur de renvoyer l'arme défectueuse accompagnée du bon de garantie à l'armurerie.

El producto está garantizado contra defectos posibles de material o de fabricación, en cuyo caso les rogamos envíen el arma junto con esta tarjeta de garantía al distribuidor.

Ostaja, Köpare, Buyer, Acquirente Käufer, Acheteur, Comprador Luovutuspäivä, Försäljningsdatum, Purchase date Data di vendita, Kaufdatum, Date da la vente, Fecha de compra	Myyjä, Säljare, Seller, Venditore Verkäufer, Vendeur, Vendedor

Postiosoite: Sako Oy, PL 149, 11101 Riihimäki **Address: Sako Ltd., P.O. Box 149, FIN-11101 Riihimäki, Finland**

SAKO LTD., P.O.BOX 149, 11101 RIIHIMÄKI, FINLAND, Telephone +358 19 7431, Telefax +358 19 720446, export@sako.fi, www.sako.fi